Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 112

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 16. Mai 1970
Berne, samedi 16 mai 1970

1127

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 112

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 112 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2520–2528; 6930–6936.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Tagung des OECD-Rates auf Ministerebene. – Réunion du Conseil de l'OCDE au niveau ministériel.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postscheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr**, bzw. **Freitag 9 Uhr**, beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne**, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (953)

Gemeinschuldner: **Bürgisser Franz J.**, 1908, von Luzern, Birmensdorferstrasse 48, Zürich 4, Inhaber der Firma F. Bürgisser, Handel mit Haushaltungsartikeln usw., Birmensdorferstrasse 50, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1970.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. Juni 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (954)

Gemeinschuldnerin: **Pasquinelli E. & S.**, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Nonnenweg 21, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1970.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. Juni 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 16. Juni 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. Juni 1970, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (928)

Gemeinschuldner: **Müller Ernst Karl**, Import von und Handel mit Blumen en gros, Spalenring 15, in Basel, mit Wohndomizil in Arlesheim.
Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1970 (Art. 171 SchKG).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger inner 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 800.— Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 6. Juni 1970.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt Unterklettgau, 8215 Hallau (929)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: **Brünisholz Albrecht**, von Wahlern BE, geb. 1900, gestorben am 4. September 1969, alt Bäckermeister & Wirt, zum Bad, 8215 Hallau SH.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Hallau: Nr. 554, 1,89 Aren Hausplatz und Hofraum, «Ausserdorf» mit Wohnhaus, Wirtschaft und Bäckerei Nr. 295, zum Bad.–P. S. Die Ablösung der Wirtschaft ist pendent.
Datum der Konkurseröffnung: 30. April 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Mai 1970, 16.00 Uhr im Gemeindehaus, Hallau.
Eingabefrist: bis 16. Juni 1970, für Dienstbarkeiten bis 5. Juni 1970.

Kt. St. Gallen. – Konkursamt, 9202 Gossau (930²)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldnerin: Firma **Stahlbau und Montagen AG**, Vollmoos, 9030 Abtwil.
Konkurseröffnung: 24. April 1970.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 22. Mai 1970, vormittags 10.00 Uhr, im Hotel «Sonne», Gossau.
Eingabefrist für Forderungen: bis 15. Juni 1970.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 5. Juni 1970 für nachverzeichnete Liegenschaften:
Gründstück Nr. 728, bestehend aus 4893 m2 Gebäudegrundfläche, Fabrikareal und Weg (Fabrikgebäude Vers. Nr. 914, Verkehrswert Fr. 365 000.—) in Abtwil-Vollmoos.
Grundstück Nr. 865, bestehend aus 6051 m² Gebäudegrundfläche, Fabrikareal und Weg (Werkhalle Vers. Nr. 1033, Verkehrswert Fr. 230 000.—) in Abtwil-Vollmoos.
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Gossau zur Einsicht auf.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8500 Frauenfeld, für das Konkursamt Frauenfeld (931)

Verlassenschaftsliquidation

Ueber den Nachlass des **Sasso Orlando Guido**, 1899, von Warth/TG, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, verstorben am 28. Oktober 1969, wurde am 28. April 1970 zufolge Ausschlagung der Erbschaft der Konkurs eröffnet.

Eigentümer folgender Grundstücke:

Grundbuch Frauenfeld, Parzelle 800 IX, E. Bl. 800, 68,94 Aren, Wohnhaus und Oekonomiegebäude im «Junkholz», Frauenfeld.

Grundbuch Frauenfeld, Parzelle 846 III, E. Bl. 846, 9,56 Aren, Wohn- und Geschäftshaus zur «Libelle», Zürcherstrasse 94/96.

Grundbuch Diessenhofen, Kat. Nr. 167, Wohnhaus, Wursterei und Laden an der Hintergasse, ca. 286 m2 Gebäudegrundfläche, Hofraum, Mauer und Bord. Kat. Nr. 2906, Schlachthaus und Wohnung beim Oberhof, ca. 355 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Grundbuch des Kreises Tobel, in der Gemeinde Tägerschen, Parz. 1259, 20,52 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Hausgarten mit Wohnhaus-Wirtschaft zur «Kreuzstrasse».

Grundbuch der Gemeinde Langwies GR, in den Brünst/Litziriüti, Wohnhaus «Casa rustica» Nº 454, Schweinestall mit Wohnung Nº 457, Garage, Remise, Schweinestall, 4 Futtersilo etc. 5902 m².

Grundbuch Mauren, Miteigentum zur Hälfte an Parz. 123, E. Bl. 92, 35,79 Aren Feld im «Räuchliacker».

Grundbuch Frauenfeld, Miteigentum zu 2/3 an Parz. 73, E. Bl. 75, 66,4 m² Feld an der Grabenstrasse in Frauenfeld. Miteigentum zu 2/3 an Parz. 100, E. Bl. 100, 2,541 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, an der Zürcherstrasse 191, Wohn- und Geschäftshaus «Krone».

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Mai 1970, 14.00 Uhr, im Hotel «Falken» Frauenfeld.
Eingabefrist: 15. Juni 1970 (die Eingaben sind an das Betreibungsamt Frauenfeld zu adressieren.)

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Bern – Konkursamt, 3270 Aarberg (933)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: **Pulver Werner**, geb. 1915, früher chemische Produkte, nun Chauffeur, Seewil, Gemeinde Rapperswil.
Datum der Eröffnung: 27. April 1970.
Depositionsfrist: bis und mit 26. Mai 1970.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (934)

Fallita: **Imoa SA**, Costruzioni stradali, Via Peri 5, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città, per mancanza di attivo: 17 aprile 1970 e 6 maggio 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 26 maggio 1970, anticipando Fr. 4000.— a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 38).

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (935)

Abänderung des Kollokationsplanes und Neuauflage

Im Konkurse über die Firma **Pauli & Luginbühl AG**, Bauunternehmung, Thun 4, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (942)

Failli: **Philipona Férréol**, fils de Severin, 1920, de Tinterin, boulanger-pâtissier, Rte de Villars 19, 1700 Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5620 Bremgarten (949)

Inventar- und Kollokationsplan-Auflage

Im summarischen Konkursverfahren über **Stutz-Steinmann Walter**, geboren 1897, Schuhfabrikant, in Wohlen (AG), Aeschstrasse 26, wohnhaft gewesen, am 30. März 1970 gestorben, ist dessen Hinterlassenschaft von seinen gesetzlichen Erben beim Bezirksgericht Bremgarten ausgeschlagen worden.

Das Konkursinventar mit den konkursamtlichen Verfügungen über die Kompetenzqualität gemäss Art. 92 SchKG einzelner Gegenstände und über die Dritteigentumsansprüche, das Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaften GB Wohlen Nr. 4034 und die Zugehör dazu, sowie der Kollokationsplan gemäss Art. 219 SchKG liegen ab Montag den 18. Mai 1970 im Büro des Konkursamtes Bremgarten (Rathaus Bremgarten 1. Stock Büro 21) zur Einsichtnahme durch die Gläubiger und Dritteigentumsansprecher auf.

Beschwerden betreffend das Inventar sind beim Gerichtspräsidium Bremgarten, Klagen betreffend Eigentumsansprachen Dritter, sowie betreffend den Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis beim Bezirksgericht Bremgarten bis und mit 27. Mai 1970 einzureichen, ansonst Inventar, Lastenverzeichnis und Kollokationsplan rechtskräftig werden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG wegen Rechtsansprüchen für oder gegen die Konkursmasse, beim Konkursamt Bremgarten schriftlich einzureichen, da die Konkursmasse mangels finanzieller Mittel sich in keine Prozesse einlassen kann.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4310 Rheinfelden (943)

Nachtrag zum Kollokationsplan infolge nachträglicher Eingaben

Gemeinschuldner: **Triebold-Waldmeier Walter**, 1906, Uhrenfabrikant, von Grenchen, in Rheinfelden.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (944)

Das Konkursverfahren betreffend die **Zonada-Aktiengesellschaft**, Kücheneinrichtungen, Kanzleistrasse 127, Zürich 4, ist vom Konkursrichter am 11. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (945)

Die Konkursverfahren über:

1. **Immobilien AG**, Aesch, 6287 Aesch LU.
2. **Kaufmann-Abt Othmar**, Kaufmann, früher Gerliswiltrasse 12, Emmenbrücke, nunmehr angeblich Wesemlinstrasse 1, 6000 Luzern (Koll. Gesellschafter der «Kaufmann & Co, Kamo-Versand, Emmenbrücke»),

sind durch Verfügungen des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf 11. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (936)

Faillie: **Bativit SA**, société de construction, rue de l'Industrie 16, à Fribourg.
Date de la clôture: 12 mai 1970.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (937)

Das Konkursverfahren über die **Müllener & Co**, Installation von Heizungsanlagen aller Systeme, Arlesheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 22. April 1970 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen
(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite
(L.P. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(L.E.F. 257–259)

Ct. de Berne – Office des faillites, Delémont (950)

Vente mobilière – Unique enchère

Le jeudi, 21 mai 1970, dès 14.30 h. au local des ventes à Delémont (Bâtiment administratif) il sera vendu définitivement et à tout prix aux enchères publiques et contre argent comptant, les objets suivants dépendant de la faillite de **Lienhard Stephan**, opticien, Avenue de la gare 20, à Delémont, savoir:

1 cireuse Siemens avec accessoires; 1 aspirateur Hoover; 1 enseigne lumineuse au néon, 2 pièces métalliques; 1 vélo-moteur Motom en bon état; 2 lampes murales extensibles; des rideaux térylène; 1 plateau de bureau kelko; 1 tabouret rembourré; 3 garnitures d'éclairage néon; 1 bouteille à gaz propan; divers objets dont le détail est supprimé.

2800 Delémont, le 13 mai 1970. Office des faillites
Le préposé: V. Morand

Kt. Bern – Konkursamt Thun (938)

Im Konkurse über **Klein Horst**, Zentralheizungen, Stockweg 2, Heimberg, gelangen Donnerstag, den 18. Juni 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Rössli, Dornhaldestrasse 35, Heimberg, an eine öffentliche Steigerung:

In der Einwohnergemeinde Heimberg

1. Grundstück Nr. 810:
   Eine Besitzung am Stockweg, Plan 9, enthaltend:
   a) Wohnhaus Nr. 2, brandversichert für Fr. 47 000.—.
   b) 3,32 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten.
2. Grundstück Nr. 734:
   Eine Besitzung an der Mattenstrasse, Plan 9, enthaltend:
   a) Garage Nr. 9, brandversichert für Fr. 2400.—.
   b) 35 m² Gebäudeplatz und Hofraum.

Amtliche Werte

Für Grundstück Nr. 810	Fr. 95 700.—
Für Grundstück Nr. 734	Fr. 5 600.—
Total	Fr. 101 300.—

Konkursamtliche Schatzung für beide Grundstücke: Fr. 150 000.—

Die Grundstücke Nrn. 810 und 734, Ziffer 1 und 2, gelangen gemeinsam zum Ausruf.

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen, vom 4. Juni 1970 hinweg, auf dem Büro des Konkursamtes Thun zur Einsicht auf.

Der Zuschlag an dieser Steigerung wird erklärt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schatzung.

3600 Thun, 11. Mai 1970 Konkursamt Thun:
Leuenberger

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (939)

Le vendredi 22 mai 1970, dès 15 h., l'office cantonal des faillites, à Fribourg, vendra aux enchères publiques le commerce boulangerie-pâtisserie dépendant de la faillite **Philipona Féréol**, Rte de Villars 13, à Fribourg.

La vente aura lieu «in globo», sur place, Rte de Villars 13. Cette réalisation comprend l'agencement du magasin, les machines du laboratoire et la marchandise en dépôt. Le prix de base est fixé à Fr. 15 000.—.

Le mardi 19 mai 1970, de 16 à 17 h.: visite des lieux pour les amateurs éventuels.

1700 Fribourg, le 11 mai 1970 Office cantonal des faillites

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (952)

Liquidazione N° 5/1969

Fallimento: Ditta **Reinmetall SA**, in Capolago.

Immobili da realizzare: In territorio del comune di Capolago (RFD) i mappali:

Numeri	Prati di Capolago	mq	stima
388	– prato	685	Fr. 22 605.—
389 A	– fabbrica	780	Fr. 107 000.—
b	– piazzali	827	Fr. 27 291.—
C	– fabbrica (parte)	395	Fr. 50 000.—
390 A	– abitazione	66	Fr. 32 000.—
b	– piazzali	2983	Fr. 98 439.—
C	– fabbrica parte	68	Fr. 8 000.—
D	– fabbrica parte	837	Fr. 110 000.—
Totale stima officiale			Fr. 455 335.—
con i relativi accessori, di un valore di stima di complessivi			Fr. 160 750.—
Totale valore stima peritale, terreno e costruzioni			Fr. 1 142 006.—

Date e luogo dell'incanto:

Per gli immobili, il giorno di mercoledì 17 giugno 1970, dalle ore 15 in avanti, presso la cancelleria municipale del comune di Capolago.

Per i mobili, il giorno di lunedì 15 giugno 1970, dalle ore 14.30 in avanti, nello stabile di proprietà della fallita Reinmetall SA, Capolago.

Le condizioni d'asta sono ostensibili, presso lo scrivente ufficio, a contare dal 1° giugno 1970, e per dieci giorni consecutivi (solo per gli immobili).

6850 Mendrisio, 5 maggio 1970

Per l'ufficio: f. to G. Caroni, ufficiale

Kt. Wallis – Konkursamt Goms, Reckingen (951)

Liegenschaftssteigerung im Konkursverfahren

Gemeinschuldner **Roth-Lauber Josef**, Oberwald z. Z. Stoos/SZ.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, den 19. Juni 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Furka, Oberwald.

Steigerungsobjekte: – No. 6181, Wohnhaus, Tea-room Tannenhof, mit Mobiliar lt. Inventarliste.
– Fol. I, No. 134, Wiese, Fläche 600 m².

Konkursamtliche Schatzung mit Zugehör: Fr. 190 000.–.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 6. Juni 1970 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

3981 Reckingen, den 13. Mai 1970.

Konkursamt Goms, Reckingen

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich – Konkurskreis Hottingen-Zürich (946)

Schuldnerin: **Wasmu AG**, Kleinstrasse 15, 8032 Zürich, Geschäftsbetrieb und früherer Sitz Rotbuchstrasse 5, 8600 Dübendorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 5. Mai 1970.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d.h. bis zum 4. September 1970.

Sachwalter: Dr. Bernhard Schaub, Rechtsanwalt, Talstrasse 11, 8001 Zürich.

Eingabefrist: 5. Juni 1970. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 5. Mai 1970, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. Juli 1970, 15 Uhr, im Bahnhof-Buffet Hauptbahnhof, 1. Stock, 8001 Zürich.

Aktenauflage: ab 27. Juni 1970 im Büro des Sachwalters, Talstrasse 11, 8001 Zürich.

Ct. de Berne – Arrondissement de Delémont (955)

Communication aux créanciers

Débitrice: **Membrez Frères**, société en nom collectif, Courtételle.

L'assemblée des créanciers fixée au mardi 26 mai 1970, à 14 h. 30, à l'Hôtel Central, Delémont, n'aura pas lieu.

Elle est reportée à une date ultérieure qui sera communiquée en temps opportun aux créanciers.

2800 Delémont, le 14 mai 1970 Le commissaire au sursis:
P. Eckert, notaire

Ct. de Vaud – Arrondissement de Morges (940)

Débitrice: **Marsa SA**, préfabrication, à Bussigny.

Date de l'octroi du sursis: 5 mai 1970.

Durée du sursis: 4 mois, du 5 mai 1970, échéant le 15 septembre 1970.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Morges, 1110 Morges.

Délai pour les productions: 5 juin 1970.

Assemblée des créanciers: mardi 25 août 1970, à 14 h., à l'office des faillites, Fossés 8, à Morges.

Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, chez le commissaire.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(SchKG. 316ᵃ bis 316ᵗ)

Kt. Graubünden – Konkurskreis Chur (941)

Auflage des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren Art. 316 SchKG über die Firma **Casty Erwin**, Plattenbeläge, Sägenstrasse, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen seit Veröffentlichung beim Liquidator, Kornplatz 10, Chur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

7000 Chur, den 14. Mai 1970 Der Liquidator:
J. Erni, Konkursbeamter

Verlängerung der Nachlass-Stundung
(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Thurgau – Konkurskreis Kreuzlingen (948)

Schuldnerin: **Zingg, Blickle & Co**, Nationalstrasse 32, 8280 Kreuzlingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 8. Januar 1970.

In seiner Sitzung vom 22. April 1970 hat das Bezirksgericht Kreuzlingen die Nachlassstundung um weitere 2 Monate verlängert. Die Gläubigerversammlung findet statt (wie bereits publiziert): Freitag, 19. Juni 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Rebstock, Hauptstrasse 61, Kreuzlingen, mit dem Bemerken, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Treuhand Caminada AG,
Lintheschergasse 21,
8001 Zürich

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zhrich (947)

Die Verhandlung über den von **Steinmetz Werner**, Apparate- & Maschinenkonstruktionen, Kempten-Wetzikon, vertreten durch Rechtanwalt Dr. H. Glarner, Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 25. Juni 1970, um 14.00 Uhr, ins Bezirksgebäude Hinwil.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlasschuldners werden hiermit zur Teilnahme an der Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zu Verhandlung schriftlich oder an derselben mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten liegen bei der Gerichtskanzlei bis zum 22. Juni 1970 zur Einsicht auf.

8340 Hinwil, den 6. Mai 1970 Namens des Bezirksgerichts Hinwil:
der Gerichtssubstitut:
Dr. A. Kment

Kt. Zürich – Bezirksgericht Uster (956)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlass-Vertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Uster hat die Verhandlung vor der Nachlassbehörde über den von **Züllig Hugo**, geboren 1939, von Zürich und Romanshorn, Bahnhofstrasse 29, 8600 Dübendorf, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angesetzt auf Mittwoch, den 10. Juni 1970, vormittags 11.30 Uhr, im hiesigen Gerichtsgebäude.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 1. Juni 1970 hinweg auf der hiesigen Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8610 Uster, den 14. Mai 1970 Bezirksgericht Uster

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, Basel (957)

Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das Konkursverfahren über die

Explica AG, Basel,

mangels Aktiven eingestellt ist, wird auf Verlangen eines Hypothekar-Gläubigers gemäss Art. 134 VZG das Liquidationsverfahren durchgeführt bezüglich folgender der genannten Gesellschaft gehörenden Liegenschaft:

Grundbuch Niederwil (Kt. Aargau), Nr. 645, Kat. Plan 8, Parzelle 733: 4,03 a Gebäudeplatz, Garten und Umgelände, Dorf, Mühlematten, Wohnhaus Nr. 373.

Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht: bis und mit 5. Juni 1970.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis **5. Juni 1970** beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Die Pfandgläubiger, sowie Dritte, denen Pfandtitel auf der Liegenschaft der Gemeinschuldnerin weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innert der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

4001 Basel, den 16. Mai 1970 Konkursamt Basel-Stadt

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

4. Mai 1970.
Stiftung zu Gunsten der vollamtlichen Funktionäre des Schweizerischen Bäckerei- und Konditoreipersonalverbandes, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Forchstrasse 84 in Zürich 8 (beim Schweiz. Bäckerei- und Konditorei-Personal-Verband). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 3. 1970. Zweck: Fürsorge für die vollamtlichen Funktionäre des Schweiz. Bäckerei- und Konditorei-Personal-Verbandes sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Bernhard Schmidt, von und in Basel, Präsident; Jakob Ruckstuhl, von Lommis TG, in Zürich, Sekretär und Protokollführer, und Paul Gisler, von Altdorf UR, in Littau LU, Vizepräsident, alle drei dem Stiftungsrat angehörend.

4. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Süssmann Söhne, in Zürich 11 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1965, S. 708). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 5. 2. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Süssmann AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Süssmann AG«, in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Adresse: in Büngerten 46 in Zürich 11 (bei der Süssmann AG).

4. Mai 1970.
Fürsorgefonds des Personals der Firma J. Büchler, Samenhandlung, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1942, S. 1906). Laut vom Bezirksrat Zürich am 26. 2. 1970 gefassten Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Emil Forster AG, Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1966, S. 4008). Stiftungsurkunde vom Züreher Regierungsrat am 8. 1. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Emil Forster AG.», in Hinwil, bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden.

4. Mai 1970.
Allgemeine Pensionskasse der «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2867). Unterschrift von Paul Angst erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emil Koch, von St. Gallen, in Bassersdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Zollinger-Treuhand AG., in Horgen (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1748). Untersehrift von Robert Schnyder erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Balsiger, von Belp, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Mai 1970.
Unterstützungsfonds für die Angestellten der Firma Schütze & Co., Stückfärberei, Bleicherei & Appretur, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 700). Unterschrift von Otto Frank-Kretschmann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ulrich Frank, von und in Zürich; Friedrich Erben, von und in Zürich, und Werner Gutherz, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

4. Mai 1970.
Unterstützungsfond für die Arbeiter der Firma Sehütze & Co., Wollfärberei & Appretur in Zürieh, in Zürich 5 (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1951, S. 731). Unterschrift von Otto Frank-Kretschmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ulrich Frank, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Chemitex AG., Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Neumarkt 28 in Zürich 1 (bei der Chemitex AG). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 3. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Chemitex AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Jean Stutz, von Matzingen, in Meilen, Vorsitzender des Stiftungsrates; Ingeborg Stutz, von Matzingen, in Meilen, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, sowie Jörg Hege, von Basel, in Bülach, und Rudolf Steinegger, von Neunkirch, in Zumikon, Beisitzer des Stiftungsrates. Die Genannten zeichnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Jean Stutz und Ingeborg Stutz einerseits und Jörg Hege und Rudolf Steinegger anderseits nicht auch mitcinander zeichnen.

5. Mai 1970.
Hilfs- und Pensionsfonds der «SUISA», Schweizerisehe Gesellschaft der Urheber und Verleger (Fonds de bienfaisance et de pension de la «SUISA», Société Suisse des Auteurs et Editeurs), in Zürich 2 (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1944, S. 2521). Stiftungsurkunde vom Eidgenössischen Departement des Innern als Aufsichtsbehörde am 4. 2. 1969 geändert. Neue Fassung des Namens: **Urheber- und Verleger-Fürsorge der SUISA (Fondation en faveur des auteurs et éditeurs de la SUISA)** Die Unterschriften von Kurt Vogler, Karl Gründer, Stephan Jaeggi, Hermann Lang, Dr. Fritz Ostertag, Oskar Friedrich Schmalz, Jean Binet, Prof. Dr. Hans Matti, Othmar Nussio, Adolf Hug, Adolphe Henn und Dr. Adolf Streuli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Mario Zavadini, von Lausanne, in Pully VD, Präsident; Paul Müller, von Hettlingen, in Zürich, Vizepräsident, sowie Cedric Dumont-dit-Voitel, von Bern, in Stäfa; André-François Marescotti, von Carouge GE, in Genf; Albert Brunner, von Zürich, in Nürensdorf; Emil Herzog, von Bönigen b. Interlaken, in Köniz; Heinz Liechti, von Landiswil, in Genf; Carlo Florindo Semini, von Rovio, in Massagno; Prof. Dr. Hans Merz, von Hägendorf und Thun, in Muri b. Bern; Theophil Hug, von Adliswil und Ottenbach, in Adliswil; Heinrich Meier, von Malters und Schwarzenberg, in Wangen SZ; Dr. Hans Conzett, von Schiers, in Zürich, und Julien-François Zbinden, von Lausanne und Guggisberg, in Lausanne, Mitglieder des Stiftungsrates. Einzelunterschrift ist erteilt an Dr. Ulrich Uchtenhagen, von Sissach, in Richterswil; Walter Vehr, von und in Zürich; Ferdinand Kundert, von Leuggelbach, in Zürich. Adresse: Bellariastrasse 82, Zürich 2 (bei der SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger).

5. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Julius Hartmann, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1966, S. 64). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als bisheriger Aufsichtsbehörde geändert am 9. 4. 1970. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Sägereistrasse 26, Glattbrugg (bei der Firma Hartmann Söhne). Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Hartmann Söhne.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hartmann Söhne», in Opfikon, bei Alter, Krankheit und Unfall, bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden.

5. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Albis, H. Zollinger-Dubs, 8134 Adliswil, in Adliswil (SHAB Nr. 278 vom 28. 11. 1964, S. 3582). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 2. 3. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Zollinger AG 8134 Adliswil.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Buchdruckerei Zollinger AG», in Adliswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Adresse: Zürichstrasse 16 (bei der Buchdruckerei Zollinger AG).

5. Mai 1970.
Fürsorgestiftung der Seidentroeknungs-Anstalt Zürieh, in Zürich 2 (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1969, S. 363). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 19. 3. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorgestiftung der Testex AG.** Die Firma des Unternehmens, für deren Dienstpflichtige die Stiftung sorgt, lautet jetzt «Testex AG». Adresse der Stiftung: Gotthardstrasse 61, Zürich 2 (bei der Testex AG).

5. Mai 1970.
Versieherungskasse der Firma Siegfried Kahn, Inhaber Adolf Mayer-Sommer und Marcel Guggenheim, Alteisen und Metalle, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1967, S. 1288). Unterschrift von Arnold Wälti erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Maria Schweizer, von Schwellbrunn, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1970.
E. Z.-Stiftung, Zürieh, in Zürich 11 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2458). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Küng, von Benken SG, in Zürich. Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Scherrer Söhne, in Zürich 2 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2755). Unterschrift von Jakob Scherrer erloschen. Ernst Scherrer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

6. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Walo Bertschinger A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 63). Unterschrift von Hans Mathys-Bertschinger erloschen.

11. Mai 1970.
Personalvorsorgestiftung Architekturbüro Ernst Baechi, in Embrach, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Haldenstrasse 1066 (beim Architekturbüro Ernst Baechi). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 3. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Architekturbüro Ernst Baechi», in Embrach, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Bächi, von und in Embrach, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Maria Bächi, von und in Embrach, und Fritz Schär, von Bülach und Dürrenroth, in Bachenbülach, Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen nicht miteinander, sondern je nur mit Ernst Bächi.

11. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Frommel & Zaugg AG, in Wila, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Schweissrüti (bei der Firma Frommel & Zaugg AG). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 4. 1970. Zweck: Gewährung von Renten und einmaligen Zuwendungen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Frommel & Zaugg AG», in Wila, sowie ihre Hinterlassenen im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit und Tod, ferner bei Krankheit und anderen Notfällen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Heinz Zaugg, von Eggiwil, in Wila, Präsident, und Luigi Frommel, von Vico Morcote, in Wila, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Mai 1970.
Stiftung für die Inter-Community School, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bellerivestrasse 10, Zürich 8 (c/o Dr. Hans Hüssy). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 8. 1968. Zweck: Förderung der Inter-Community School, einer Privatschule vor allem für die englischsprechende Gemeinschaft des Raumes Zürich, nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Organe: Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Franklin P. Hammond, Bürger der USA, in Küsnacht, Präsident; Robert F. Holtz, Bürger der USA, in Kloten, Vizepräsident; Edward G. Bartholomew, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Quästor, und Dr. Hans Hüssy, von Safenwil, in Zollikon, Sekretär des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

5. Mai 1970.
Garantiefonds der Ersparniskasse Biel (Fonds de Garantie de la Caisse d'Epargne de Bienne), in Biel (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4213). Hubert Courvoisier, Präsident, Charles Heuer, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner Leu (bisher Sekretär) ist nun Präsident; Francis Pellaton, von Travers, in Biel, ist nun Vizepräsident. Hektor Benkert ist Sekretär des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Moutier

5 mai 1970.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de Montres HELVETIA, Soeiété d'horlogerie La Générale, à Reconvilier (FOSC du 21. 4. 1962, Nº 93, p. 1190). Marcel Ramseyer et Jacob Schwob, démissionnaires, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Sont nommés membres du conseil de fondation: Rémy Fiechter, de Huttwil, à Tramelan, nouveau secrétaire, et Aurèle Boillat, de Loveresse, à Pontenet. Ils signent collectivement à deux avec le président du conseil de fondation.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

5. Mai 1970.
Personalvorsorgestiftung der Albert Murri & Co. AG, in Münsingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. April 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt, Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die in der Stifterfirma tätigen Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst und im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Murri, von Jaberg, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsident; Katja Murri, von Jaberg, in Wabern, Gemeinde Köniz, Vizepräsidentin; Fritz Heller, von Erlinsbach, in Bern; Peter Heller, von Kirchlindach, in Bern, Sekretär; René Schär, von Arbon, in Niederwichtrach. Albert Murri, Katja Murri und Fritz Heller zeichnen unter sich kollektiv zu zweien oder kollektiv zu zweien mit Peter Heller oder René Schär. Domizil: Erlenauweg 15 (bei der Stifterfirma).

5. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Moser Treuhand AG, in Münsingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Januar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma Moser Treuhand AG, in Münsingen, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Militärdienst, sowie Fürsorge zu Gunsten der Hinterbliebenen im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Rudolf Brosi, von Egerkingen und Basel, in Worb, Präsident des Stiftungsrates, sowie Hans Rudolf Moser, von Rüderswil, in Beitenwil, Rubigen, Sekretär des Stiftungsrates, und Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Domizil: Bernstrasse 11, im Büro der Firma Moser Treuhand AG.

Luzern – Lueerne – Lucerna

4. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung Ingenieurbüro Desserieh & Funk, Luzern, in Luzern. Laut Statut vom 17. April 1970 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Stammpersonal der Stifterin und seine Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Marcel Desserich, von Zürich, in Luzern; Mitglieder sind Max Funk, von Zürich, in Ebmatingen, Gemeinde Maur, und Paul Baumann, von Wassen, in Luzern. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Matthofring 24 (bei der Stifterin).

4. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Wyler Konfektion AG. Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statut vom 25. März 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Bernhard Weber-Wyler; Mitglieder sind Béatrice Weber geb. Wyler, diese von Gränichen AG, in Luzern, und Franz Walker, von Altdorf, in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Hertensteinstrasse 19 (bei der Stifterfirma).

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

4. Mai 1970.
Friedrich Miescher-Institut, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 8. April 1970 eine Stiftung. Zweck: Betrieb und Förderung der Grundlagenforschung auf dem Gebiete der Biochemie und der Medizin zum Zweck, einerseits Erkenntnisse zu erarbeiten, die im langfristigen Interesse der industriellen Forschung biologisch-chemischer Richtung liegen, und andererseits Nachwuchsforschern aus allen Ländern Gelegenheit zu wissenschaftlicher Forschungsarbeit zu geben. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Willy Stoll, von Henau, in Bottmingen, Präsident; Prof. Dr. Hugo Bein, von Basel, in Oberwil BL; Prof. Dr. Hans Cottier, von Jaun, in Stettlen; Prof. Dr. Rudi Oberholzer, von Zürich, in Bottmingen; Prof. Dr. Vladimir Prelog, von und in Zürich, sowie der Direktor Prof. Dr. Hubert Bloch, von und in Basel, und der Prokurist Max Broder, von Sargans, in Dornach. Die beiden letzten gehören dem Stiftungsrat nicht an. Domizil: Klybeckstrasse 141 (bei CIBA Aktiengesellschaft).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

6. Mai 1970.
Fürsorgestiftung Alfred Lohner, in Liestal (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1967, S. 3000). Die Stiftungsurkunde wurde am 11. Februar 1970 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 19. Februar 1970 und des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft vom 17. März 1970 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht. Aus dem Stiftungsrat ist Dina Lohner-Albini ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Walter Martin, von und in Füllinsdorf.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

4. Mai 1970.
Evangelisches Sozialheim «Sonnebliek», in Walzenhausen (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3652). Pfr. Paul Vogt ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber im Stiftungsrat. Er wohnt nun in Grüsch; er zeichnet wie bisher als Mitglied einzeln. Neu zum Präsidenten mit Einzelunterschrift wurde gewählt Pfr. Vittorio Arsuffi, von Aarau und Winterthur, in Rheineck.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Hagmann, Zentralheizungen, Rorschach, in Rorschach (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1963, S. 257). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 30. April 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Fritz Hagmann, Heizung und Lüftung», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Hagmann, Heizung & Lüftung, Rorschach.** Die Unterschrift von Christian Hagmann ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Fritz Hagmann, von Sennwald, in Goldach; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 34.

6. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Sehwegler AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1504). Die Unterschrift von Lisbeth Schwegler ist erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

5. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung der Normbau A.G., Zofingen, in Zofingen. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 23. März 1970 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Normbau A.G., Zofingen», in Zofingen, im Falle des Alters, bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage auch den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern und ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Stiftung kann zugunsten der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen oder in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten, wobei sie in allen Fällen Versicherungsnehmerin sein muss. Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Ihm gehören an: Fritz Nyffeler-Widmer, als Präsident, und Lore Nyffeler-Widmer, als Mitglied, beide von Solothurn und Huttwil BE, in Zofingen. Sie führen Einzelunterschrift.

5. Mai 1970.
Stiftung für die Arbeiter-Zusatzversieberung der Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 241). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Hans Kym ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Willi Kretzschmar, von Mellingen AG, in Basel.

5. Mai 1970.
Alterskasse der Firma Vollmar & Schatzmann, Kartonfabrik, Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1970, S. 237). Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Rudolf Würgler-Baumann, von Schmiedrued, in Schafisheim (Vertreter der Begünstigten). Er zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter der Stifterin.

5. Mai 1970.
Personalfürsorgestiftung Buchdruck & Offset Siegrist Fabrwangen, in Fahrwangen. Domizil: bei der Stifterin, Zelgli 254. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für sämtliche Angestellten und Arbeiter der Firma «Buchdruck & Offset Siegrist Fahrwangen», in Fahrwangen, nämlich die Altersfürsorge in der Form einer einmaligen Auszahlung nach Erreichung der Altersgrenze, sowie die Unterstützung bei Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt ist nur der Präsident des Stiftungsrates: Fritz Siegrist-Sprecher, von Meisterschwanden, in Fahrwangen AG; er führt Einzelunterschrift.

5. Mai 1970.
Theaterstiftung Baden, in Baden (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1957, S. 1010). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Dr. Karl Surläuly und des Mitgliedes Theodor Zambetti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Bölsterli, von Baden und Winterthur, in Ennetbaden, als Vizepräsident. Der Aktuar Karl Steidel wohnt nun in Ennetbaden.

5. Mai 1970.
Stiftung Altersheim Döttingen, in Döttingen. Domizil: bei der Gemeindekanzlei Döttingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Planung und Finanzierung, den Bau und Betrieb eines Altersheimes in Döttingen auf gemeinnütziger, politisch und konfessionell neutraler Grundlage. Sie erwirbt das zur Verwirklichung des Zweckes nötige Bauland und kann sich auch mit weiteren Belangen der Altersfürsorge befassen, wie zum Beispiel mit der Schaffung einer Alterssiedlung oder eines Pflegeheimes. Organe der Stiftung sind der aus 7 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Armin Oberle-Santandrea, von Full-Reuenthal AG, in Döttingen, oder der Vizepräsident August Sutter-Knecht, von Böttstein AG, in Döttingen, kollektiv mit dem Aktuar Max Seiler, von Wohlenschwil AG, in Döttingen, oder dem Kassier Jörg Urben-Bugmann, von Zeiningen AG, in Döttingen.

5. Mai 1970.
Stiftung St. Josefsheim Bremgarten, in Bremgarten, Betreuung, Versorgung, Pflege, Erziehung und Schulung schwachsinniger und schwachbegabter Kinder (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1969, S. 1376). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Bruno Buchmann und des Vizepräsidenten Dr. Eugen Hübscher ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Richard Widmer, von Spreitenbach AG, in Bremgarten AG, als Prä-

sident; Dr. med. Peter Hauser, von Böttstein AG und Bremgarten AG, in Bremgarten AG, als Vizepräsident, sowie lic. iur. Franz von Ricdmatten, von Münster VS, in Bremgarten AG; Josef Koller, von Oberwil AG, in Bremgarten AG, und Sr. M. Plazida Rigert, von Udligenswil LU, in Bremgarten AG, als Mitglieder. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Jeder derselben kann durch ein anderes Mitglied des Stiftungsrates vertreten werden. Adresse: Luzernerstrasse 1.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

8 maggio 1970.
Fondo di prcvidenza per il pcrsonale della «Società Anonima P. Molinari & Ci.», in Lugano (FUSC dcl 13. 2. 1954, Nº 36, p. 400). Con decrcto del lod. Consiglio di Stato della Reppublica e Cantone Ticino del 18 febbraio 1970 e con verbale notarile del 19 dicembre 1969, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nei seguenti punti e su altri punti non soggetti a pubblicazione. Denominazione: **Fondazione di previdenza per il personale della ditta Molinari S.A., Lugano.** Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di assegni in caso di vecchiaia, di mortc, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e in eventuali altri casi di necessità. Il consiglio di fondazione è ora composto da 2 a 4 membri, i beneficiari hanno diritto a una rappresentanze nel consiglio nella misura dei contributi da loro versati alla fondazione, gli altri membri del consiglio di fondazione sono nominati dalla ditta che ne designa anche il presidente. La ditta procede pure alla designazione dell'ufficio di revisione. Elvezio Tunesi, già vice-prcsidente e segretario, e Aldo Quadri, non sono più membri del consiglio di fondazione c le loro firme sono estinte. Il nuovo consiglio di fondazione è composto da: Carlo Bernardoni, presidente (già iscritto); Giampaolo Bernardoni, da Sorengo, in Massagno, segretario, e Franco Ferrari, da ed in Tesserete, membro, tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Ciani 38, presso ditta Molinari S.A.

8 maggio 1970.
Fondo di previdcnza per il personale dcl Banco di Roma pcr la Svizzera, in Lugano (FUSC del 9. 12. 1967, Nº 289, p. 4054). Riccardo Foletti non è più membro del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Paul-Louis Gambazzi, da Novaggio, in Lugano, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

8 maggio 1970.
Fondazione di previdenza a favore dcl pcrsonale della ditta Rinaldo Brusa, in Pregassona (FUSC del 21. 3. 1964, Nº 66, p. 916). Marina Festucci, dimissionaria, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Sandro Gambarasi, da ed in Cadro, con firma abbinata al membro Yvonne Brusa (già iscritta).

8 maggio 1970.
Franklin College (Collegio Franklin), in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 13 dicembre 1969 una fondazione. Scopo: è una fondazione orientata verso un nuovo genere di educazione internazionale, avente come pilastro fondamentale, l'ardente Credi di Benjamin Franklin nel vigoroso scambio intellettuale e universale tra il vecchio e il nuovo mondo. Affermando la sempre più impcllente necessità di simili scambi tra le nazioni del mondo atlantico unite da una identica eredità e civilizzazione; il «Franklin College» aspira a rendere coscienti di questi legami accomunando studenti e insegnanti di molte nazionalità, offrendo la possibilità di realizzare questo ponte che ravvicina e rafforza gli ideali dell'umanesimo occidentale. Il consiglio direttivo è composto attualmente dai fondatori stessi, in seguito nominati dal consiglio direttivo ad ogni vacanza. Pietro Cassina, da Agno, in Montagnola, è presidente; Teodoro Edoardo Brenner, da Basilea e Zollikon ZH, in Vezia, vice-presidente; Wilfred Geens, di nazionalità belga, in Vezia, segretario-cassiere. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, vice-presidente e segretario-cassiere. Recapito: Via Vegezzi 1, presso lo studio dell'avv. Gastone Probst.

Distretto di Mendrisio

5 maggio 1970.
Fondo di previdenza per il personale della Metallux Elektronik A.G., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile del 27 aprile 1970 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Amministrazione: consiglio di fondazione composto di trc membri dei quali due designati dalla fondatrice e uno scitelo dai destinatari nel loro senso. Attualmente i tre membri sono: Sergio Rigamonti, cittadino italiano, in Rovellasca (Provincia Como, Italia), presidente; Fernando Kunz, da Meinisberg BE, in Chiasso, e Dante Aspesi, da ed in Arzo, membri. La fondazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente, con un membro del consiglio di fondazione. Recapito: presso Metallux Elektronik A.G., via Bossi 8, Chiasso.

6 maggio 1970.
Rieovero Antonio fu Leopoldo Torriani, in Mendrisio, fondazione (FUSC del 29. 9. 1962, Nº 228, p. 2783). Franco Ghioldi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Ezio Fontana, da Cabbio, in Mendrisio. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Gaetano Mambretti, presidente (confermato); Ezio Fontana, vice-presidente; Federico Chiesa, segretario (confermato). La fondazione è impegnata con la firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazionc, come precedentemente.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

8 mai 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du pcrsonnel de Quipa S.A., Lausanne, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 9 avril 1970. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès prématuré. Conscil de fondation de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Francis Sauvain, de Grandval BE, à Morges, président; Raymond Méan, de Payerne, à Lausanne, secrétaire, et Claude Genton, de St-Saphorin (Lavaux) et Chardonne, à Lausanne, membre. Adresse: rue de Genève 77 bis.

8 mai 1970.
Fondation Rey-Willer, à Lausanne, offrir à des jeunes gens et jeunes filles de tous âges, domiciliés dans le canton de Vaud, la possibilité de parfaire leur formation professionnelle (FOSC du 9. 7. 1966, p. 2218). Nouvelle adresse: Avenue de Sévelin 15 (chez Société coopérative Migros Lausanne).

11 mai 1970.
Maricnhcim, à Lausanne, maison d'accueil pour femmes et jeunes filles, etc. (FOSC du 20. 4. 1968, p. 836). La signature de Frédéric Roth et Rose-Elisabeth Arheit est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Anton Troxler, de Fribourg et Schlierbach, à Lausanne, et Thérèse Varrin, de Courgenay, à Lausanne.

11 mai 1970.
Ocuvres de prévoyance concernant le pcrsonnel des agences de l'Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, à Lausanne (FOSC du 20. 12. 1958, p. 3441). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 15 décembre 1969, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

2 mai 1970.
Fonds dc prévoyanec en faveur du pcrsonnel d'Ultra-Précision SA, à Monthey (FOSC du 25. 1. 1969, p. 195). La signature du vice-président Marcel Bieri est radiée. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Henri Roh, inscrit, et du nouveau vice-président Jean Birnholz, des USA, à Pully, ou par celles collectives de l'un d'eux avec Jacques Moesching, ou Jean-Pierre Jaquier ou Ami Bruttin, inscrits.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

5 mai 1970.
Banque Exel, à Neuchâtel (FOSC du 14. 3. 1964, Nº 60, p. 837). La signature de Maurice Vuilleumier est radiée. Alfred Stuber, de Langendorf SO, à Neuchâtel, a été nommé membre avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

8 mai 1970.
Fonds de prévoyance et de vieillesse en faveur du pcrsonnel de la Fondation Aigues-Vertcs, à Genève (FOSC du 14. 6. 1969, p. 1376). Fernand Jost, de Berne, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle – Bureau central du contrôle des métaux précieux – Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken – Enregistrement de poinçons de maitre – Iscrizione di marchi d'artefice

a. schweizerische - suisses - svizzeri

No. 2520
Registrierungsdatum: 23. April 1970
Liechti, Peter,
Goldschmied
Freiburg

No. 2521
Date de l'enregistrement: 1er mai 1970
Novavit SA,
bracelets métalliques
Genève

No. 2522
Date de l'enregistrement: 1er mai 1970
Pfister, Roland,
bijoutier
Lausanne

No. 2523
Date de l'enregistrement: 1er mai 1970
«Miyabi» G. Greiner,
perles de culture
Genève

No. 2524
Registrierungsdatum: 1. Mai 1970
Holles, Wolf,
Silber-Querflöten
Zürich

No. 2525
Date de l'enregistrement: 1er mai 1970
Smagacz, Rodolphe,
bijouterie
Gland

No. 2526
Registrierungsdatum: 1. Mai 1970
Häringer, Martin,
Goldschmied
Glattbrugg

No. 2527
Registrierungsdatum: 1. Mai 1970
Steeb, Arthur,
Schmuckwaren
Bern

No. 2528
Registrierdatum: 1. Mai 1970
Uhrenfabrik Langendorf,
Uhrgehäuse
Langendorf

Domizilwechsel – Changement de domicile – Cambiamento del sede

No. 2358 – Zoller, Max, **Pully**
siège transféré à **Lausanne**

Firmaänderungen – Changements de raison sociale
Cambiamenti della ragione sociale

No. 1228 – Schaad, Hans, **Lausanne**
à: H. Schaad & Cie, **Lausanne**
No. 2056 – Contacta H. & N. Gullberg, **Wabern**
an: Contacta H. Gullberg, **Wabern**

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

No. 1212 – Camaeti, Armando, **Zürich**
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 1213 – Blum, Gertrud, **Zürich**
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 1239 – Ammann, Karl, **Zürich**
(SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)
No. 1250 – Triumph SA, **Lausanne**
(FOSC No. 187 du 12 août 1950)

Kollektivmarken – Marques collectives – Marche collettive

Löschung – Radiation – Cancellazione

Marteau – U. Paratte & Fils S. à r. l.,
No. 1/180 **Le Noirmont**

b. ausländische - étrangers - stranieri

No. 6930
Registrierdatum: 20. April 1970
Lynggaard, Ole,
Schmuckwaren
Hellerup (Dänemark)

No. 6931
Date de l'enregistrement: 23 avril 1970
Nicolis-Cola,
laboratorio orafo
Vicenza

No. 6932
Date de l'enregistrement: 30 avril 1970
«TOJEYSO» Jesus Carrion del Valle,
bijouterie
Madrid

No. 6933
Date de l'enregistrement: 5 mai 1970
Jaeger, Ed. SA, Etablissements,
boîtes de montres
Paris 17e

No. 6934
Date de l'enregistrement: 1er mai 1970
Mairet, Père Fils & Cie,
bijouterie
Paris 2e

No. 6935
Date de l'enregistrement: 6 mai 1970
Soubrenie et Bois,
joailliers-fabricants
Paris 2e

No. 6936
Date de l'enregistrement: 6 mai 1970
Charbonnier et Cie,
bijouterie-joaillerie
Paris 3e

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

No. 5745 – Bub, Gebrüder, **Huchenfeld / Pforzheim**
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 5750 – Albrecht, Thomas, **Waldstätten** b/Schwäbisch Gmünd
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 5752 – Lauer, Otto, **Pforzheim**
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 5759 – Eisenhardt, Hermann, **Pforzheim**
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 5766 – Manuel de las Heras, **Konstanz**
(SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)
No. 5867 – Linkenheil & Co, **Pforzheim**
(SHAB No. 135 vom 12. Juni 1952)
No. 6003 – Soubrenie & Bois, S. à r. l., **Paris 2e**
(FOSC No. 72 du 26 mars 1956)

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT — UNION DE BANQUES SUISSES, ZÜRICH — ZURICH

Bilanz vom 31. März 1970 — Bilan au 31 mars 1970

Aktiven — Actif

		in 1000 Fr. Milliers de fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben — Caisse, compte de virements et chèques postaux		2 140 906
Coupons		25 878
Bankendebitoren — Avoirs en banque:		
auf Sicht — à vue		3 450 477
auf Zeit — à terme		5 545 185
Total Bankendebitoren — Total des avoirs en banque	Fr. 8 995 662	
Wechsel — Effets de change		1 482 263
Reports		174
Ausleihungen — Prêts:		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung — Comptes courants débiteurs en blanc		1 469 045
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung — Comptes courants débiteurs garantis		4 438 864
davon hyopthekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 1 678 121	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung — Avances et prêts à terme fixe en blanc		560 282
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung — Avances et prêts à terme fixe garantis		1 561 897
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 428 396	
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften — Avances et prêts à des corporations de droit public		188 768
Hypothekaranlagen — Placements hypothécaires		2 430 706
Total Ausleihungen — Total des prêts	Fr. 10 649 562	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen — Titres et participations permanentes		1 226 926
Bankgebäude — Immeubles à l'usage de la banque		25 000
Andere Liegenschaften — Autres immeubles		71 000
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif		112 608
		24 729 979

Kautionen — Cautionnements: Fr. 745 033

Passiven — Passif

		in 1000 Fr. Milliers de fr.
Bankenkreditoren — Engagements en banque:		
auf Sicht — à vue		3 199 265
auf Zeit — à terme		2 843 699
Total Bankenkreditoren — Total des engagements en banque	Fr. 6 042 964	
Kreditoren — Créancier:		
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht — Comptes de chèques et créanciers à vue		4 720 861
Kreditoren auf Zeit — Créanciers à terme		6 728 552
davon mehr als 1 Jahr fest — dont à plus d'une année ferme	Fr. 45 578	
Spareinlagen — Dépôts en caisse d'épargne		1 740 511
Depositenhefte und -konti — Livret de dépôts		1 298 382
Total Kreditoren — Total des créanciers	Fr. 14 488 306	
Kassenobligationen — Obligations de caisse		2 110 706
Obligationen-Anleihe — Emprunt par obligations		100 000
Wandelanleihe — Emprunt convertible		45 524
Pfandbriefdarlehen — Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage		53 850
Checks und kurzfällige Dispositionen — Chèques et dispositions à court terme		4 948
Tratten und Akzepte — Traites et acceptations		9 975
Sonstige Passiven — Autres postes du passif		475 444
Eigene Mittel — Fonds propres:		
Aktienkapital — Capital-actions		350 000
Allgemeiner Reservefonds — Fonds de réserve général		475 000
Spezieller Reservefonds — Fonds de réserve spécial		565 495
Gewinnvortrag — Bénéfice reporté		7 767
Total Eigene Mittel — Total des fonds propres	Fr. 1 398 262	
		24 729 979

Kautionen — Cautionnements: Fr. 745 033

Handelsfinanz AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1970

Aktiven

	Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	431 281.83
Bankendebitoren auf Sicht	17 669 810.—
Bankendebitoren auf Zeit	23 129 741.—
Wechsel	141 506 691.52
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 145 675.13
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 216 443.79
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	49 694 545.78
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	110 324 948.82
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	18 167 693.17
Sonstige Aktiven	20 666.63
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—
	377 307 497.67

Kautionen: Fr. 13 962 974.27

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	5 969 405.88
Bankenkreditoren auf Zeit	300 155 000.—
Kreditoren auf Sicht	1 341 232.56
Kreditoren auf Zeit	2 279 889.70
Obligationenanleihe	12 000 000.—
Sonstige Passiven	6 903 155.64
Aktienkapital	30 000 000.—
Ordentliche Reserve	4 000 000.—
Ausserordentliceh Reserve	13 500 000.—
Dividende 1969	1 000 000.—
Gewinnvortrag 1969	158 813.89
	377 307 497.67

Kautionen: Fr. 13 962 974.27

Maerki, Baumann & Co. AG, Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 212 644.71
Coupons	—.—
Bankendebitoren auf Sicht	16 605 027.71
Bankendebitoren auf Zeit	921 794.24
Wechsel	96 375.—
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	3 404 579.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 232 806.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	41 866 452.18
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 100 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 000.—
Wertschriften	809 424.—
Sonstige Aktiven	21 306.05
	75 184 409.29

Kautionen: Fr. 5 400.—

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	13 626 661.61
Bankenkreditoren auf Zeit	6 500 000.—
Verpflichtungen aus Reportsgeschäften	4 341 691.85
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	34 650 969.30
Kreditoren auf Zeit	6 741 113.50
Sonstige Passiven	2 444 613.98
Dividende 1969	360 000.—
Aktienkapital	3 000 000.—
Ordentliche Reserve	1 000 000.—
Spezial Reserve	2 400 000.—
Gewinnvortrag	119 359.05
	75 184 409.29

Kautionen: Fr. 5 400.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969

Aufwand

		Fr.
Passivzinsen		753 266.30
Passivkommissionen		63 846.—
Bankbehörden und Personal		2 136 570.15
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal		47 082.—
Geschäfts- und Bürokosten		440 413.22
Steuern und Abgaben		175 037.85
Abschreibungen und Verluste		958 500.08
Reingewinn:		
Gewinnvortrag	Fr. 97 298.90	
Reingewinn 1969	Fr. 882 060.15	979 359.05
		5 554 074.65

Ertrag

	Fr.
Gewinnvortrag 1968	97 298.90
Aktivzinsen	1 863 443.32
Aktivkommissionen	3 135 155.84
Ertrag des Wechselportefeuilles	203 761.55
Ertrag der Wertschriften	97 557.53
Verschiedenes	156 857.51
	5 554 074.65

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1969

Gliederung der Wertschriften (Art. 19, Abs. 4 der VV)

		Fr.
a) Schweizerische Obligationen:		
Bund und Bundesbahnen	Fr. 28 830.—	
Kantone	Fr. 42 000.—	
Gemeinden	Fr. 77 000.—	
Banken	Fr. —.—	
Finanzgesellschaften	Fr. 42 660.—	
Industrielle Unternehmen	Fr. —.—	
Andere	Fr. —.—	190 490.—
b) Inländische Pfandbriefe		181 300.—
c) Schweizerische Aktien		50 000.—
d) Ausländische Obligationen		317 714.—
e) Ausländische Aktien		21 920.—
f) Anteilscheine von Anlagefonds		48 000.—
		809 424.—

Verteilung des Reingewinnes (Art. 20, Abs. c)

	Fr.
Gewinnvortrag 1968	97 298.90
Reingewinn 1969	882 060.15
	979 359.05
1. Dividende 1969	360 000.—
2. Zuweisung an ordentliche Reserve	50 000.—
3. Zuweisung an Spezial Reserve	400 000.—
4. Tantième	—.—
5. Zuweisung an Personalfürsorge-Stiftung für die Angestellten	50 000.—
6. Saldovortrag auf neue Rechnung	119 359.05
	979 359.05

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Tagung des OECD-Rates auf Ministerebene

Vom 20. bis 22. Mai 1970 findet in Paris unter dem Vorsitz des französischen Wirtschafts- und Finanzministers, Valéry Giscard d'Estaing, die Jahrestagung der OECD-Minister statt.

Die Minister werden sich zunächst mit wirtschaftspolitischen Problemen befassen. Dabei werden sie wie üblich einmal die kurzfristige Wirtschaftslage besprechen. Sodann werden sie aber auch die Wachstumsaussichten für das kommende Jahrzehnt 1970–80 erörtern. Ferner soll geprüft werden, wie die Wirtschaftspolitik der OECD-Mitgliedstaaten besser koordiniert werden könnte. Ausserdem wird ein Vorschlag vorliegen, wonach sich die OECD vermehrt den wirtschaftlichen Aspekten der Umweltsprobleme zuwenden sollte. Im Zentrum der Diskussionen über die Entwicklungsfragen – zweites Haupttraktandum der Ministerratstagung – stehen handelspolitische Massnahmen sowie das Volumen und die Struktur der Finanzhilfe.

Die schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes; sie umfasst ferner namentlich die Botschafter P. R. Jolles, Direktor der Handelsabteilung, und P. Languetin, Delegierter für Handelsverträge, sowie den Generalsekretär des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, F. P. Walthard, und Vizedirektor B. Müller von der Eidgenössischen Finanzverwaltung.

Réunion du Conseil de l'OCDE au niveau ministériel

Les Ministres de l'OCDE tiendront leur réunion annuelle du 20 au 22 mai 1970 à Paris sous la présidence de M. Valéry Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances.

La discussion portera d'une part sur les problèmes de politique économique. Comme de coutume, les Ministres passeront en revue la situation à court terme. Ils examineront aussi les perspectives de croissance pour la décennie 1970–80. La possibilité d'améliorer la coordination des politiques économiques des pays membres de l'OCDE sera également étudiée. En outre, les Ministres seront saisis d'une proposition visant à intensifier les études de l'Organisation relatives aux aspects économiques des problèmes de l'environnement. Un autre volet important de l'ordre du jour est consacré aux questions de développement; la discussion portera sur les mesures commerciales ainsi que sur le volume et la structure des apports financiers aux pays en développement.

La délégation suisse sera dirigée par le Conseiller fédéral E. Brugger, chef du Département fédéral de l'économie publique; elle comprendra notamment les Ambassadeurs P. R. Jolles, Directeur de la division du commerce, et P. Languetin, Délégué aux accords commerciaux, ainsi que le Secrétaire général du Département fédéral de l'économie publique, F. P. Walthard, et B. Müller, Vice-Directeur de l'administration fédérale des finances. 112. 16. 5. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 15. Mai 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 15 mai 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.40
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.72
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.25
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.42
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68[85]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.55
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.71
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.20

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Bickel Willi Vertreter 85-10278.
Aigle: Carrel Francis 18-8237.
Allschwil: Meyer-Bucher Uwe 40-63596.
Altnau: Kleinkaliberschützenverein Altnau und Umgebung 85-2076.
Andeer: Cerletti Wilhelm Baugeschäft 70-8824.
Arbon: Schwank Hans-Rudolf Acquisiteur 90-3129.
Arlesheim: Lamey Lisa Frau 40-63580.
Auenstein: Frei Hanspeter Laborant 50-20713. – Suter Hansjörg dipl. Masch.-Ing. 50-21036.
Avully: Grand Jean-Paul 12-4983.
Baden: Bürli Kurt Montagen 50-6697. – Häny Emil Ennetbaden 50-21034.
Balterswil: Thalmann Josef Velos Motos Shell-Service 85-5911.
Basel: Barman-Baviera J. R. und M. 40-63583. – Baumann-Bischofberger Ida 40-63587. – Berchtold Peter Boiler-Service 40-13797. – Christen Maria Hauswirtschaftslehrerin 40-70712. – Delz Lotti Frl. 40-63597. – Dreher-Städler Maria 40-63586. – Fasnachts-Clique Schnabelgässler 40-17668. – Felber Peter Soleplex-Swiss 40-22164. – Forsheda AG 40-1002. – Freuler-Adler Johanna 40-63577. – Frey-Plattner Werner 40-63589. – Fromer M. Liegenschaftsverwaltung 40-5559. – Gesierich Kurt Radiomonteur 40-8662. – Ghidorzi Paul Liegenschaftskonto 40-11850. – Glaus-Ruf Peter 40-63585. – Gugelmann-Tröndle A. und A. 40-63582. – Hager Brigitte Sekundarlehrerin 40-70713. – Hoffmann-Schefter Jörg Dr. 40-63598. – Jäggi Edith kaufm. Angestellte 40-63581. – Jörg Charles Grafiker 40-15931. – Junge Aktion 7. Juni Nein 40-11517. – Kloter-Haller Heinz 40-73978. – Korge Marion Dolmetscherin 40-56296. – Lachenmeier & Co Thomas Farben Lacke und Malutensilien 40-14769. – Lüdin Christine Lehrerin 40-70710. – Martin Jean-Pierre Coiffure 40-13218. – Melisana AG Departement Visoree 40-4851. – Patoncini-Bohny Franz 40-13978. – Pfeiffer Marcel Heizungsmonteur 40-20326. – Politisches Nachtgebet 40-718. – Probst Peter Monteur 40-63600. – Ramsauer-Meyer Lucie 40-63590. – Rudolf Georges J. Korrektor 40-63588. – Ruess S. Metallbau 40-13343. – Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Ultraschalldiagnostik 40-20954. – Schweiz. Schule für Blindenführhunde W. H. Rupp 40-8457. – Silbernagel-Strittmatter Nellie 40-63599. – Spalenring-Garage Glaser & Schäuble 40-3564. – Stadtturnerinnen 40-12899. – Stalder-Oertig W. 40-21929. – Stauffenegger Herbert Dr. 40-20213. – Stellenvermittlung Schweiz. Coiffeurmeister-Verband Sektion Basel 40-20445. – Stöcklin-Gschwind Arthur 40-70711. – Stockwerkeigentümergemeinschaft Leimenstrasse 21 40-2702. – Thornton Kathleen Frl. 40-63578. – Trenkle-Walter Ernst 40-63601. – Voellmy-Bolzhauser Felix 40-63591. – Wirz-Mutz Emil 40-63584.
Bassecourt: Ammon Eric 25-3188. – Société de laiterie 25-12267.
Benken (BL): Renz-Steger W. 40-14663.
Beromünster: Liberale Partei 60-20197.
Bevaix: Tinembart Marie-Claude Mlle 20-15729.
Biel/Bienne: Degan Ida 25-16872. – Fahnenfonds Mettersängerinnen 25-6068. – Kocher Walter 25-40230. – Moser Peter 25-13379. – Stiftung für Mutter und Kind 25-1611. – Villars Eduard 25-2277. – Zippo Vittorio 25-16280.
Bière: Staehli Gérard 10-50051. – Wechsler Peter 10-50049.
Binningen: Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe Binningen Bottmingen 40-19039. – Wirth-Kurt Elisabeth 40-63592.
Birsfelden: Jourdain René 40-73977.
Bôle: Union cadette jeunes gens section de Bôle 20-9306.
Bottmingen: Junod-Müller Anneliese 40-63595. – Wirz Hilde Arbeitslehrerin 40-70707.
Breganzona: Höhner-Boeniger Herbert 69-9510.
Broc: Mauron Albert monteur 17-8687.
Brugg (AG): Killer Jakob 50-13780. – Roth Beat Windisch 50-6492.
Brügg b. Biel: Guillod François ing. 25-12576.
Buchs (AG): Flückiger-Germann Werner Laborant 50-21032.
Bulle: Société coopérative de consommation Coop Moléson 10-2301. – Société des troupes de forteresse section fribourgeoise fête centrale 1970 17-4225.
Burgdorf: Dür Walter 34-5049.
Campocologno: Pola Edgar impresa costruzioni 70-8730.
Carona: Grussendorf Marguerite 69-9511.
Caslano: Koritz Gösta 69-9509.
Chaam: Kümin Anton eidg. dipl. Buchhalter 60-40312.
La Chaux-de-Fonds: Comité contre l'initiative Schwarzenbach 23-5810. – 2ème fête romande de danse populaire 23-5806. – Guillod Kurt école d'accordéon 23-2406.
Chez-le-Bart: Grünbaum Fridel Mme 20-25151. – Grünbaum Witold-E. 20-9309.
Chur: Gwerder Franz Bäckerei Konditorei 70-7615. – Reust Geschwister Masans 70-8601. – Seminardruckerei St. Luzi 70-8879. – Stiftung für das Alter Haushilfedienst 70-7077. – Strittmatter Radio Television AG Fil. Chur 70-2691. – Traube-Betriebs AG 70-9381.
Collex: Pagani Pierre Collex-Bossy 12-19323.
Colombier (NE): Oberson Eric gravure industrielle 20-9303. – Foit Eric 20-25153.
Colombier (VD): Pellet Philippe instituteur 10-20632.
Corcelles (NE): Schmid Alfred droguiste 20-25148.
Cornol: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale Suisse section de Cornol-coll. 25-3078.
Corsier-sur-Vevey: Jeunes-vieux sous-section de la société de gym Pro-Patria 18-4532.
Delémont: ACTV SA Moutier antennes collectives de télévision de Delémont 25-709. – Studer Gaspard 25-13612.
Dornach: Keller Erich Postbeamter 40-73979.
Ehikon: Müller Moritz Spezialabdichtungen 60-18983.
Ehnat-Kappel: Bösch-Garnus W. 90-30574.
Emmenbrücke: Jugendclub Gerliswil JCG 60-22696. – Landw. Genossenschaft Emmen Tankanlage 60-8313. – Widmer-Gamper Albert 60-40311.
Epalinges: Gfeller Claudine 10-42228.
Epesses: Contemporains de Lavaux et env. 1943 18-5474.
Erstfeld: Matter Josef 60-60104.
Escholzmatt: Schnyder Gertrud 60-40315.
Ettingen: Thüring Clarina kaufm. Angestellte 40-63593.
Evilard: Gérance des écoles primaires 25-9084.
Frauenfeld: Alfarè Alfredo Malergeschäft 85-2086. – Klub der Aelteren 85-4330.
Frihourg: Commission cant. d'apprentissage pour la profession de dessinateur en génie civil 17-8689. – Dumoulin Roger fonctionnaire fédéral 17-20223. – Imex KG Rösinger & Cie 17-3657. – Régates Acall 17-3563.
Gehenstorf: Kirschner Annemarie Frau 50-21035.
Genève: Administration de la Blanche salle de réunions et de spectacles 12-19328. – Bagattini & fils carrelages et revêtements 12-6571. – Cargill Jean et Jacqueline M. et Mme Chêne-Bougeries 12-19318. – Grolier SA Genève 12-6298. – Grossrieder Hubert Chêne-Bourg 12-30055. – Groupe de recherches et évaluation du développement en Amérique latine Gredal 12-19331. – Gyr Denyse Mme 12-13225. – Hennemann H. et H. Chardonnens 12-11662. – Huguenin-Affolter M. Mme 12-19322. – Hull Norma Mlle Le Lignon 12-18210. – Indutec SA 12-3943. – Méroz Willy installations de chauffages centraux Carouge 12-19324. – Mottier Jean-Pierre 12-40616. – Planex Moretti Carlo 12-1728. – Poliday Cuendet Raymond Dr. 12-10367. – Ried Evelyn Mlle 12-19327. – Rivkine Kacques commerçant 12-19330. – Roch & Perrier électromécanique et bobinage 12-8736. – Schneider Erich cafeteria Battele DSR Carouge 12-14664. – Woelki Jürgen ingénieur Petit-Lancy 12-19319.
Geneveys-sur-Coffrane: Société d'accordéonistes l'Eglantine 20-9305.
Gland: de Rham Gérard 12-19325.
Glarus: Linder Anna Frl. Postbeamtin 87-5212.
Le Grand-Saconnex: Kissling André Industrial Surface Protection 12-19321. – Punching-Service Mme Marguerite Freitag 12-19326.
Grolley: Marchon Georges 17-20222.
Grünenmatt: Stotzer Roland Garage 34-3084.
Hauterive: Choeur mixte La Chanson d'Hauterive 20-6075. – Marquis Pierre 20-15680.
Heiden: Kubli Hans Sportgeschäft 90-18109.
Herisau: Altherr-Signer Jakob Lehrer 90-30573. – Werbe-Krone AG 90-1576.
Hermrigen: Zesiger Erich Vertreter St-Niklaus 25-16875.
Hölstein: Keller Max Buchhalter 40-70709.
Helziken: Markofsky Karl Schuh-Techniker 50-21033.
Hunzenschwil: Bont Rudolf Stanzformenbau 50-4624.
Ipsach: Gerber Hans-Peter 25-16873.
Jona: Coop Zürichsee 90-11. – Coop Zürichsee Abt. Liegenschaften 90-557.
Kreuzlingen: Arbi AG 85-6151. – Stadtjodler 85-4349. – Wizo-Gruppe 85-5934.
Le Landeron: Muttner Jean-Pierre employé d'assurances 20-25149.
Laufenburg: Tennisclub Kraftwerk Laufenburg 50-14475.
Lausanne: Duruz-Honsberger François 10-42224. – Goy Simone employée de commerce 10-42227. – Groupement professionnel des architectes et architectes-techniciens (Vaud) 10-23177. – Livet Francine 10-1487. – Otti Paul ingénieur 10-42225. – Racine Francis 10-42226. – Société nautique Ouchy 10-14466. – Troger Charles 10-23162. – Université de Lausanne institut de psychologie appliqué 10-3097. – Vinard Gilbert 10-6723. – Vogel Gertrude 10-42229.
Lengnau b. Biel: Gatschet Rudolf 25-30819. – Vigliotti Mario 25-16874.
Lenzerheide/Lai: Handels- und Gewerbeverein Obervaz-Lenzerheide-Valbella 70-5926.
Lichtensteig: Männerriege 90-15766.
Liestal: Polizeihundeführerverein Baselland 40-3311.
Le Lieu: Meylan Gérard débardage commerce de bois Le Séchey 10-3884.
Littau: Knüsel Werner Autohandel 60-23970.
Le Locle: Association des professeurs salle des professeurs école secondaire 23-5794. – Association patriotique radicale section du Locle 23-5808. – Stolz Claude 23-3704.
Lugano: Brenni Silvia 69-9508. – Pagani Enrica 69-9512.
Lutry: Crédit foncier vaudois agence de Lutry 10-2328.
Luzern: Röm.-kath. Landeskirche des Kantons Luzern Synodalverwaltung 60-3387. – Schwägler Arnold Maler u. Tapezierer Kunststoffe u. Glasfaser Tuning 60-17844. – Weber Paul beim Bahnhof Photohaus 60-8343. – Weidmann & Nievergelt Teppiche Zürich Filiale 60-8204.
Mallerey-Bévilard: Dürrenberger Reinhard 25-40229.
Marly: Minder-Eggimann Walter Verkaufsassistent 17-8690.
Mendrisio: Casa circondariale maestri I. circ. SE 69-9513.
Menziken: Mühlemann Rudolf 50-21031. – Steiner Margrit Sekretärin 50-21037.
Menzingen: Freis.-dem. Partei 60-24049.
Mervelier: Groupement des arbitres du Jura 25-8881.
Meyron: Calame Alfred physiothérapeute 12-11953.
Möhlin: Steinhauer Gottlieb 40-70698.
Montfaucon: Société de fanfare Montfaucon-Les Enfers 23-5807.
Montreux: Dulex Gérald représentant 18-7226.
Morrens (VD): Marche commémorative Major Davel 10-7695.
Moudon: Eclaireurs suisses troupe du Compte Vert 10-24829. – Sté suisse d'assurance-maladie Grutli agence 248 10-638.
Moutier: Hôpital du district service de gynécologie et obstétrique 25-2364.
Münchenstein: Aegler-Wissmann Roland dipl. Ing. ETH 40-3106.
Muttenz: Liga gegen die Tuberkulose Sektion Muttenz 40-16926.
Netstal: Sauter-Gantenbein Heinrich Fabrikant 87-2812.
Neuallschwil: Kilcher Hugo 40-56297.
Neuchâtel: Benoit Dominique Mlle jardin d'enfants des Bercles 20-4155. – Bourquin Charles 20-15730. – Cousin Daniel Inter-Outremer 20-2126. – Ecole professionnelle de jeunes filles orientation 20-5340. – Guillemin Henri 20-25152. – Handball Club 20-8112. – Jelmini Jean-Pierre prof. 20-25154. – Johner Lucien 20-15228. – Stolz Blaise étudiant 20-25150. – Théâtre universitaire neuchâtelois (TUN) 20-9304.
Nidau: Guntern Therese 25-30820. – Kuhn Rudolf 25-16876. – Racine Gisèle 25-16455.
Niedergösgen: Marty Alois 50-14510.
Nussbaumen b. Baden: Rütti-Widmer W. Maschinentechniker 50-21028. – Steck Heidi Spedifot 50-6798.
Obermumpf: Musikverein Obermumpf Fahnenweihe 50-6443.
Oberrohrdorf: Jugendspiel der Musikgesellschaft Rohrdorf Bellikon Künten 50-14204.
Obersaxen: Jägerverein 70-7573.
Ollon (VD): Association familiale Ollon-Plaine 18-484.
Olten: Ados-Reklame Service A. Daulte 46-1707. – Kuster Josef 46-10285.
Onex: Schnell Françoise Mme 12-40196.
Orbe: Würms Valentin mécanicien spécialisé 10-18717.
Payerne: Doudin E. Mme pour l'oeuvre du Sou de Jos. Butler 10-25922.
Pfäffikon (SZ): Meyer Robert Merbo-Vertrieb 90-15582.
Pfaffnau: Schwizer Anton 46-10284.
Pomy: Société de musique La Villageoise 10-5663.
Porrentruy: Football-Club section juniors 25-13308.
Port: Weber Hans-Rudolf 25-16871.
Pratteln: Seiler-Bill Lotty 40-70168.
Prilly: Casini Pietro menuiserie ébénisterie 10-4992.
Reconvilier: Fragnoli Nicolas Station Texaco 25-5590.
Reinach (BL): Fringeli Rolf Bauschlosserei 40-19742.
Reisiswil: Schulhausbasar 49-1900. – Schulhausbau 49-1077.
Renens (VD): Groupe des industriels de la SIC de Renens et environs 10-2267.
Riehen: Bangerter Urs Zollbeamter 40-73980. – Heller-Sigmund Eva 40-63602. – Hoegel Karl Altstoffhandel 40-16565. – Kronenberg Esther G. Frl. 40-63594.
Rolle: Association de l'entr'aide familiale 10-17223.
Romanshorn: Genossenschaft Alterssiedlung und Altersheim Romanshorn Mietzinskonto 85-78.
Rongellen: Meliorationsgenossenschaft 70-1037.
Rorsschach: Appenzeller-Verein Rorscbach u. Umgebung 90-19699. – Schneider Ernst Laborant 40-63579. – Worni Josef Visiteur 90-41162.
Rotkreuz: Burkart Joerg F. Dr. oec. publ. 60-40314.
Rudolfstetten: Sport-Club 50-5481.
St. Antoni: Ackermann Ignaz Angestellter 17-8688.
St. Gallen: Hänny Ueli Kunsthändler 90-18366. – Weber Heini Schriften- und Reklameatelier 90-19049. – Zwingli Bernhard Vorsteher 90-30572.
St. Margrethen (SG): Spateneder Anna Nachf. Diggelmann-Spateneder K. u. J. Lebensmittel und Getränke 90-2658.
St-Prex: Zuberbühler Jean-Albert 10-27145.
Saint-Blaise: Perrenoud Claudine Mlle 20-15731. – Société de tir Les Armes de Guerre 20-7473.
Samedan: Graf Heinz Radioelektriker 70-15252.
La Sarraz: Nobs Robert 10-17945. – Sté suisse d'assurance-Maladie Grutli agence 250 10-4533.
Schüpfen: Fritschi Jörg Lehrer 25-13610.
Schwanden (GL): Betreibungsamt Rudolf Jenny 87-808. – Jenny Rudolf Betreibungsamt 87-808.
Schwellbrunn: Gemeinde Schwellbrunn Gewässerschutz 90-17658.
Sonceboz: Domon Marguerite 25-13611.
Spreitenbach: Bruderer Edwin BBC Service-Monteur 50-21030.
Sursee: Unteroffiziers-Verein Amt Sursee SUT Wettkämpfe 1970 60-22009.
Teufen (AR): Brülisauer Josef Milchprodukte 90-3192. – Evang.-methodistische Kirche 90-18287. – Menzel Rolf E. Fotograf 90-18020.
Therwil: Herzig Martin Kaufmann 40-20887.
La Tour-de-Trême: Bochud Alexandre monteur 17-8686.
Tramelan: Gindrat Francis boutique 25-10851.
Trin: Beherbergungsabgaben der Gemeinde Trin 70-6612.
Unterentfelden: Freizeitwerkstatt 50-10937.
Vallorbe: Groupe Tiers-Monde Vallorbe-Ballaigues 10-19231.
Vals: Gartmann & Rieder AG Bau- und Möbelschreinerei Sägerei 70-2751.
Vandoeuvres: Berthoud Silvio médecin 12-19089.
Versoix: Brun Jean-Pierre & Louis Jacot atelier de mécanique 12-9228. – Paroisses prot. de Versoix-Céligny chantiers de l'Eglise 12-3041.
Vernier: Juillerat Michel 12-19317.
Vevey: Gymnases cantonaux classes de Vevey 18-5085. – Meylan René-François 18-7227.
Vilars (NE): de Sanctis Raymond menuisier Fenin 20-5685.
Wagenhausen: Evang. Kirchgemeinde Kirchenpflege 85-1850.
Weggis: Bezirkskrankenkasse Hauptkasse 60-3408.
Wettingen: Schmutz-Stutz E. 50-21029.
Worben: Vereinigte Schausteller-Verbände der Schweiz (VSVS) Suisa-Beiträge 25-7749.
Yverdon: Pittet-Buchs Pierre 10-42222.
Zug: Klett & Balmer GmbH Verlag 60-21879.

Vaduz (FL): Europäiscbe Organisation für Freizeitprojekte Etablissement 90-5713.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 5.—** (inkl. Spesen)

Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von **Fr. 5.—** auf das **Postcheckkonto 30-520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern.** Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines genügt.

Indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966

Supplément N° 79

Cette publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail coûte

Fr. 5.— par exemplaire (frais compris)

Prière d'adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, 3000 Berne,** en versant préalablement le montant de **Fr. 5.—** à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une notice au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Vereinigte Huttwil-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 29. Mai 1970, um 14.45 Uhr, im Hotel «Mohren», in Huttwil.

Traktanden:

1. Wahl in den Verwaltungsrat.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1969.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1970.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 19. Mai 1970 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Huttwil (beim Bahnhofvorstand), beim Vorstand der Station Willisau sowie im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können **gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 26. bis 28. Mai 1970** beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 29. Mai (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der Vereinigten Huttwil-Bahnen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Huttwil eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Huttwil abgehen.

Huttwil, den 29. April 1970.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Ernst Schärlig

Elektroanlagen AG, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 26. Mai 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1969.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Spielhof 3, Glarus auf. Aktionäre, die an der Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel bis spätestens 24. Mai 1970 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten ausgeben, zu hinterlegen:

Schweizerischer Bankverein, in Basel, und seine sämtlichen Sitze und Zweigniederlassungen und Agenturen
Schweizerische Kreditanstalt, in Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen
Bank Leu & Co. AG., in Zürich
Schilt Verwaltungsgesellschaft, Spielhof 3, Glarus.

Glarus, den 12. Mai 1970.

Der Verwaltungsrat

Maschinen-Aktien-Gesellschaft Bern

Dividendenzahlung 1969

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1970 wird der Dividendencoupon Nr. 35 mit netto Fr. 84.— ab 13. Mai 1970 an der Gesellschaftskasse, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bern, der Kantonalbank von Bern, Bern, der Schweizerischen Kreditanstalt, Bern, der Schweizerischen Volksbank, Bern, dem Schweizerischen Bankverein, Bern, sowie bei der Gewerbekasse in Bern eingelöst.

C.T.C. HOLDING

des sociétés d'aménagements touristiques et de développement économique

Genève

Convocation

Les actionnaires de la société anonyme C.T.C. Holding sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui se réunira le 27 mai 1970 à 16 h. chez Monsieur Gabriel Delaloye à Ardon, Valais.

Ordre du jour:

1º Rapport d'information.
2º Constitution d'un syndicat d'actionnaires en vue d'une association.
3º Politique de gestion.

Genève, le 16 mai 1970

Le conseil d'administration:
Le président: **André Gaillard**
Le secrétaire général: **Maurice Perruchoud**

Montecatini Edison S.p.A., Milan

Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie, le 5 mai, le dividende de l'exercice 1969, soit Lit. 55.— par action, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare), **net Lit. 38.50.** Toutefois en raison de la réglementation boursière, la cotation des actions se poursuit avec dividende attaché jusqu'au 18 mai.
En conséquence, le **coupon Nº 4** des certificats au porteur mis en circulation par la Société nominee de Genève est payable dès le

19 mai 1970,

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, à raison de:

Fr. 0.255 par action

sous réserve de fluctuations de change.

Le rapport pour l'exercice 1969 sera à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 15 mai 1970

Société nominee de Genève

Inhaberzertifikate des Schweizerischen Bankvereins für Aktien MONTECATINI EDISON S.p.A. Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Lit. 55.— brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % Lit. 38.50 netto pro Aktie.
Der **Coupon Nº 4** der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberzertifikate wird demzufolge auf den **19. Mai 1970,** Datum der ex-Notierung der Originalaktien, mit

Fr. 2.55 netto pro Zertifikat für 10 Aktien
Fr. 12.75 netto pro Zertifikat für 50 Aktien

zahlbar gestellt und kann von diesem Datum an ohne Formalitäten bei allen unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Val. Nº 575 192

Schweizerischer Bankverein

Inhaberzertifikate des Schweizerischen Bankvereins für Aktien SNIA VISCOSA, Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Lit. 130.— brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % Lit. 91.— netto pro Aktie.
Der **Coupon Nº 15** der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberzertifikate wird demzufolge auf den **19. Mai 1970,** Datum der ex-Notierung der Originalaktien, mit

Fr. 6.05 netto pro Zertifikat für 10 Aktien
Fr. 30.25 netto pro Zertifikat für 50 Aktien

zahlbar gestellt und kann von diesem Datum an ohne Formalitäten bei allen unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Val. Nº 578 079

Schweizerischer Bankverein

Schweizer Inhaberzertifikate für Aktien «ITALCEMENTI» Fabbriche Riunite Cemento S.p.A., Bergamo

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Lit. 500.— brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % Lit. 350.— netto pro Aktie.
Der Coupon Nº 12 der von den unterzeichneten Banken ausgegebenen Inhaberzertifikate wird demzufolge auf den **19. Mai 1970,** Datum der ex-Notierung der Originalaktien, mit

Fr. 23.25 netto pro Zertifikat über 10 Aktien

zahlbar gestellt und kann ohne Formalitäten bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken von diesem Datum an eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Val. Nº 573 077

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft

S.M.E., Società Meridionale Finanziaria, Naples

Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie, le 4 mai, le dividende pour l'exercice 1969, soit Lit. 160.— par action, sous déduction de la retenue à la source, **net Lit. 112.—.** Toutefois, en raison de la réglementation boursière, la cotation des actions se poursuit avec dividende attaché jusqu'au 18 mai 1970.
En conséquence, le **coupon Nº 29** des certificats au porteur mis en circulation en Suisse par MM. Hentsch & Cie est payable à partir du

19 mai 1970,

aux guichets des dits banquiers, 15, Corraterie à Genève, et à ceux de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, sans formalités, à raison de:

Fr. 0.75 net par action,

sous réserve de fluctuations de change.

Le rapport de l'exercice 1969 sera à disposition ultérieurement.

Genève, le 15 mai 1970

Hentsch & Cie

Certificats au porteur d'actions italiennes mis en circulation par la Société Nominee de Genève

Avis de dividendes.

Les dividendes suivants, pour l'exercice 1969, mis en paiement en Italie, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare), sont payables dès le

19 mai 1970,

date de leur détachement à la cote de Milan, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM Ferrier, Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, sous réserve de fluctuations de change:

Società generale immobiliare di Lavori di Utilità Pubblica ed Agricola, Roma

Coupon Nº 15	Fr. 0.116 net par action	Lit. 25.— brut Lit. 17.50 net

Fabbrica italiana Magneti Marelli (actions privilégiées)

Coupon Nº 11	Fr. 0.325 net par action	Lit. 70.— brut Lit. 49.— net

Ce coupon est également payable sans frais aux guichets de la Banque du Gothard, à Lugano.

«Bastogi» Società Italiana per le Strade Ferrate Meridionali

Coupon Nº 13	Fr. 0.394 net par action	Lit. 85.— brut Lit. 59.50 net

Gruppo Lepetit S.p.A. (actions privilégiées)

Coupon Nº 7	Fr. 1.11 net par action	Lit. 240.— brut Lit. 168.— net

Les rapports de ces sociétés pour l'exercice 1969 seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 15 mai 1970

Société Nominee de Genève

USA-EUROPA-USA

Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten

United States Lines

GEBRÜDER GONDRAND AG., BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO., BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

Zu vermieten in modernem **Geschäftshaus**, 8 Autominuten von **Bern HB**

900 m² Büro-, Lager- und Fabrikationsraum

unterteilbar.

Auto- und grosser Warenlift vorhanden. Eigener Geleiseanschluss.

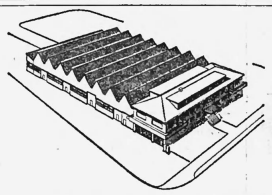
Anfragen unter Chiffre K 900682 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inkasso im In- und Ausland

Keinen Aerger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir **kaufen** unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. **Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.**

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.



Zu vermieten per 1. Oktober 1970 an bester Verkehrslage in Chur, Ringstrasse, Bushaltestelle, 1 km von Autobahnanschluss

Fabrik-Liegenschaft

mit 2000–2500 m² Werkstattraum (Vermietung kleinerer Räume möglich) mit 5-Tonnen-Kran, 2500 m² Vorplatz, plus Büros und Wohnungen.

Eignet sich als Grossgarage, Autospritzwerk, Spenglerei, Pneuhaus, Auto-Shop-Center, Fabrikationsräume oder dergleichen.

PETER WOLF CHUR

Salvatorenstrasse 82, **7000 Chur**, Telephon (081) 22 43 33.

Rigibahn-Gesellschaft

Einladung zur 100. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom Freitag, den 5. Juni 1970, 14.30 Uhr, im Kursaal-Casino, Luzern, Haldenstrasse 6.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die:
   a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz für 1969.
   b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
   c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Mai 1970 an bei der Direktion in Vitznau und bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.
Gegen Vorlage der Aktien oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz können bei der **Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern und Basel** vom 25. Mai bis 4. Juni 1970 der gedruckte Jahresbericht, die Eintrittskarten für die Generalversammlung und die Ausweise zum Bezuge von Aktionärbilletten zu reduziertem Preis bezogen werden.
Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Vitznau, den 8. Mai 1970

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: **E. Pfenniger**

Fonderie de Fer et d'Acier SA, Bienne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 3 juin 1970, à 11.00 h., au siège de la société à Bienne.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
2° Rapport du contrôleur.
3° Votation sur ces deux rapports et approbation des comptes.
4° Décharge au conseil d'administration.
5° Nomination des administrateurs.
6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, 51-55, rue Johann-Renfer à Bienne, dès le 22 mai 1970.
Les cartes d'admission à l'assemblée générale ci-dessus seront délivrées à Messieurs les actionnaires, au siège social susindiqué, jusqu'au 1er juin 1970 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt desdites.

Le conseil d'administration

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

Inserieren bringt Erfolg!

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des

Werner Fricker

geb. 1896, von Zürich und Hunzenschwil AG, alt Direktor, Bellariarain 4, Zürich 2, gestorben am 14. November 1969, liegt den Beteiligten bis zum 16. Juni 1970 bei uns zur Einsicht auf.

Zürich 2, am 16. Mai 1970
Bederstrasse 28

Notariat Enge-Zürich:
R. Heusser, Subst.

Documentation AELE
Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.
L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte **Fr. 12.50** (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.
La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de **Fr. 12.50** à notre **compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne**, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

Occasion

Zu verkaufen

Buchungsmaschine NCR

Kl. 32, alphanumerisch mit 5 Zählwerken und 3 Steuerschienen. Programmierung wird übernommen, betriebsbereit.

Offerten unter Chiffre 44-22774 an Publicitas, 8021 Zürich.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.**

Zu verpachten an zentraler Lage in Biel

1320 m² Terrain

freizugänglich, planiert und konsolidiert auch für schwere Lasten.

Auskunft erteilt **Tel. (032) 84 42 45.**

Wir suchen kaufmännisch geschulten, erfahrenen

Buchhalter(in)

zur selbständigen Führung der Hauptbuchhaltung.

Wir bieten neuzeitliche Arbeitsbedingungen in Tochtergesellschaft eines grossen Konzerns, Nähe Hauptbahnhof.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Bild, Referenzen usw. sind zu richten unter Chiffre OFA 1468 Zo an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen

Winkel, Tablare und alle Zubehöre

Lieferung ab Lager

COMINCO
1025 Saint-Sulpice
(021) 35 42 44
Telex 24 398

Am Knotenpunkt zukünftiger Hauptverkehrsstrassen

zu vermieten: 450 m² Büroräume

in neuem, modernem Geschäftshaus, davon 100 m² im 1. Obergeschoss und 350 m² im 3. Obergeschoss (Lift).

Lage: 2 Minuten von den Auffahrten zu den Autostrassen Zürich–Ostschweiz, Basel–Ostschweiz, Zürich–Schaffhausen. 3 km vom Stadtzentrum Winterthur. Nahe Bushaltestelle.

Bezugsbereit Herbst 1970. Die Inneneinteilung kann noch nach Wunsch gestaltet werden. Eine sehr günstige Gelegenheit für Firmen mit viel überregionalem Verkehr.

Anfragen an

AG BAUGESCHÄFT WÜLFLINGEN

HOCH+TIEFBAU ZIMMEREI 8408 WINTERTHUR TEL.052 251921

Zu verkaufen in **Olten** an günstiger Wohn- und Geschäftslage, rechtes Aareufer

Wohn- und Geschäftshaus

(Eckliegenschaft)
2 Ladenlokale, 4 Wohnungen, Einzelzimmer.

Anfragen an **Schenker & Daetwiler**, Treuhand- & Revisions-Gesellschaft, **4600 Olten**, Tel. (062) 21 55 81.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.50.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.